

Stanford University	Ogolaanshaha looga Qeybqaadanayo Cilmi baarista (Consent to Participate in Research) [Somali]	TEM-C-5som
------------------------	--	------------

Waxaa lagu weydiiyay inaad ka qeybqaadatid daraasada cilmi baarista. Magaca daraasada waa:

Warbixinta ugu muhiimsan ee sahankaan waa lagu siiyay. Ka hor inta aadan ogolaanin, baaraha waa in uu kuu sheegaa wax ku saabsan (i) ujeedooyinka, habraacyada, iyo muddada cilmi baarista; (ii) habraacyo walboo tijaabin ah; (iii) halisa walboo saadaalin macquul ah, raaxo la'aanta, iyo faa'idooyinka cilmi baarista; (iv) habraacyo walboo kale ee faa'idada imaan karto ama daaweynada: (v) sida qarsoodiga ee loo joogteynayo iyo; (vi) isticmaalka mustaqbalka ee warbixintaada iyo muunooyinkaaga noolaha.

Meesha quseyso, baaraha waa inuu sidoo kale wax kaaga sheegaa wax ku saabsan (i) magdhow walboo la heli karo ama daaweynta caafimaadka haddii uu dhaawac dhaco; (ii) suurtogalmada halisaha aan la arag; (iii) daruufaha markii baaraha laga yaabo inuu hakiyo ka qeybqaadashadaada; (iv) qarashaad walboo laguugu daray; (v) waxa dhaco haddii aad go'aansatid inaad joojisid ka qeybqaadashada; (vi) goorta wax lagaaga sheegayo natijjooyinka cusub oo laga yaabo inay saameyso rabitaanadaada looga qeybqaadanayo; (vii) inta qofood ee ku jireyso daraasada; (viii) isticmaalka muunooyinkaaga noolaha oo faa'idooyinka ganacsiga ah; (ix) haddii wax lagaaga sheegayo natijjooyinkaaga cilmi baarista; (x) haddii cilmi baarista laga yaabo inay ku jirto hidoooyinka isku xiggo ee guud; iyo (xi) haddii warbixinta ku saabsan cilmi baarista la gudbiyay ama la soo gudbinayo oo ku darista diiwaanka tijaabada caafimaadka.

Haddii aad ogolaatid inaad ka qeybqaadatid, waxaa lagu siinayaan koobiga dukumintigaan (u saxiixan sida looga baahanyahay) iyo dulmarka qoran cilmi baarista oo af Ingiriis ah.

Haddii aad qabtid wax su'aalo ah, walaacyo, ama cabashooyin ku saabsan daraasadaan cilmi baarista, habraacyadeeda, halisaha iyo faa'idooyinka, ama koorsooyin kale oo daaweyn ah, waa inaad weydiisaa

Agaasimaha Borotokoolka, _____

Waxaad kala xiriiri kartaa iyaga hadda ama hadhowdii _____

Haddii aadan ku qanacsaneyn qaabka oo daraasada loo sameeyay, ama haddii aad qabtid wax walaacyo ah, cabashooyin, ama su'aalo guud ee ku saabsan cilmi baarista ama xaqquqahaaga sida qofka daraasada cilmi baarista, fadlan la xiriir Guddiga Dib u eegida Machadka Stanford (IRB) si aad kala hadashid shaqsi xog ogaal ah oo ka maaxbanaan kooxda cilmi baarista ee (650)-723-5244 ama taleefonka bilaashka ah 1-866-680-2906. Waxaad sidoo kale warqad u soo qori kartaa *Stanford IRB, Stanford University, 1705 El Camino Real, Palo Alto, CA 94306*.

Ka qeybqaadashadaada cilmi baaristaan waa iqtiyaar, oo lagaama rahaan dhigayo ama ma lumineysid faa'idooyinka haddii aad diido in aad ka qeybqaadatid ama go'aansatid inaad joojisid.

Saxiixida dukumintigaan waxay la micna tahay in daraasada cili baarista, oo ay ku jiraan warbixinta kore, waxaa laguugu sharaxay adiga af ahaan iyo in aad si iqtiyaar ah u ogolaatay inaad uga qeybqaadatid.

<i>Saxiixa Ka qeybqaataha/ Wakiilka Sharci ahaan loo Ansixiyay/ Waalidka(waaladiinta) ama Masuulka (masuulada) / Signature of Participant/ Legally Authorized Representative/ Parent(s) or Guardian(s)</i>	<i>Taariiqda / Date</i>	<i>Saxiixa marqaatiga (tusaale ahaan, shaqaalaha, turjubaanka, xubnaha qoyska) / Signature of witness (e.g., staff, interpreter, family member)</i>	<i>Taariiqda / Date</i>
--	-----------------------------	---	-----------------------------

Xaquuqda Sharciga ee Qofka Tijaabinta

(Experimental Subject's Bill of Rights)

Sida ka qeybqaate cilmi baaris waxaad leedahay xaquuqaha xiggo.

Xaquuqahaan waxaa ka mid ah laakin kuma xadidna xaquuqada ka qeybqaadashada ee:

- lagu soo ogeysiinayo nooca iyo ujeedka tijaabinta;
- lagu siiyo sharaxaada nidaamyada la raacayo ee tijaabada caafimaadka, iyo daawo walba ama qalab walba ee la isticmaalayo;
- lagu siiyo sharaxaada wixii natijjada raaxo la'aanta ah iyo halisaha macquulka ah ee la filanayo;
- lagu siiyo sharaxaada faa'ido walboo macquul ah ee qofka ee laga filanayo, haddii ay quseyso;
- lagu siiyo siideynta badelaado walboo ku haboon, daawooyinka ama qalabyada laga yaabo inay faa'ido u tahay qofka, halisaha iyo faa'idooyinka qaraabadooda;
- lagu soo ogeysiyo qaababka daaweynta daawada, haddii wax loo heli karo qofka, tijaabada kadib haddii dhibaatooyin soo baxaan;
- lagu siiyo fursada lagu weydiinayo su'aalaha quseeyo tijaabada ama habraaca ku lugleh;
- laguu tilmaamo in ogolaanshaha looga qeybqaadanayo tijaabada caafimaadka laga laaban karo xili walba iyo qofka wuu joojin karaa ka qeybqaadashada iyadoon naceyb jirin;
- lagu siiyo koobiga foomka ogolaanshaha saxiixan oo taariiqeysan; iyo
- lagu siiyo fursada lagu go'aansanayo ogolaanshaha ama aan lagu ogolaaneyn tijaabada caafimaadka iyadoon jirin faragelinta qeyb qasabka ah, musuqmaasuqa, qiyaaanada, ku qasbida, juujuubka ama saameynta aan loo baahneyn ee go'aanka qofka.